

Voigtländer

VITORET

rapid **D**



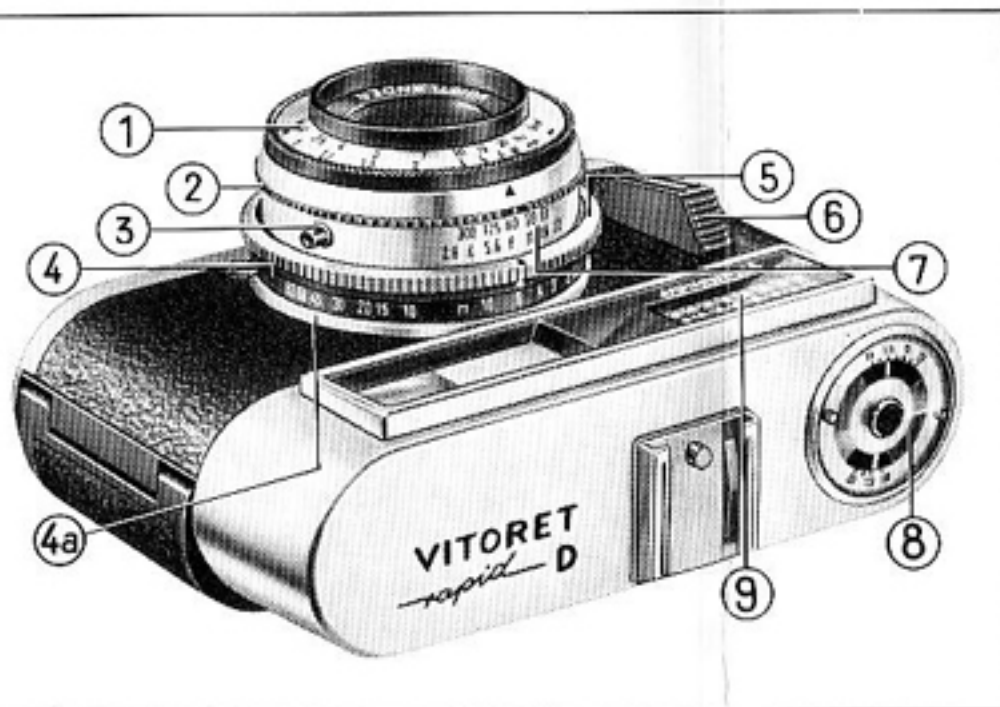
MODE D'EMPLOI

Voigtländer

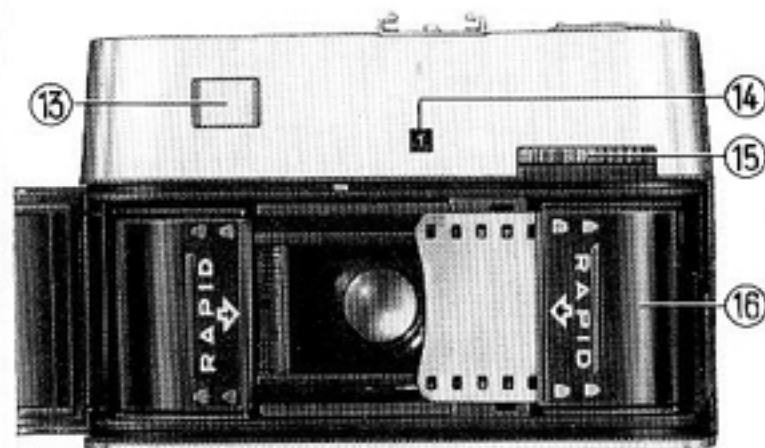
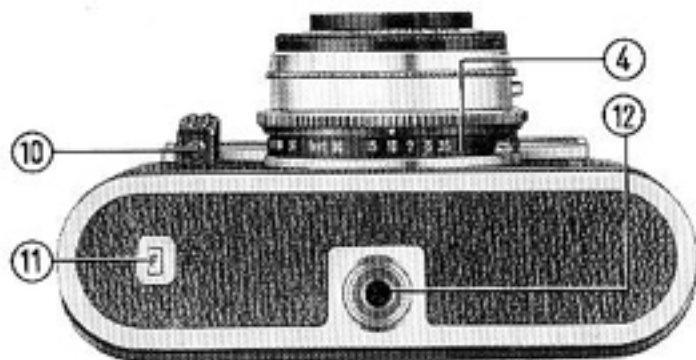
VITORET

rapid **D**

Appareil de format
24 x 36 mm
pour chargeurs
Rapid



- 1 Echelle des distances avec graduations en mètre et feet
- 2 Bague de commande pour le réglage du temps de pose
- 3 Prise pour flash
- 4 Bague des nombres-guide pour déterminer le diaphragme flash
- 4a Index pour les nombres-guide
- 5 Bague de commande du diaphragme
- 6 Touche de déclenchement
- 7 Echelle des diaphragmes et temps de pose
- 8 Echelle du posemètre avec lecture des diaphragmes et temps de pose
- 9 Fenêtre lenticulée du posemètre
- 10 Alvéole pour visser un câble flash ou un retardateur
- 11 Fenêtre de contrôle pour le film
blanc = appareil vide
F = appareil chargé avec un film
- 12 Ecrou de pied
- 13 Oculaire du viseur
- 14 Fenêtre du compteur d'images
- 15 Couronne pour avancer le film
- 16 Chargeur Rapid avec film non exposé
- 17 Verrou permettant d'ouvrir le dos



Le chargement de l'appareil est aisé et rapide...

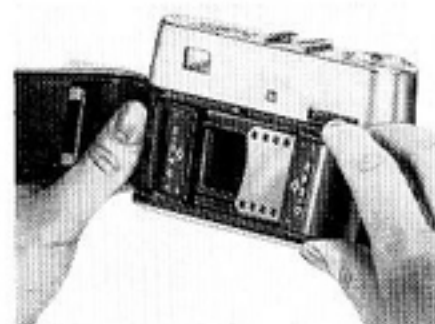
Ouvrir l'appareil

Pousser le verrou (17) vers le bas et, le dos s'ouvre.



Introduire le chargeur Rapid

Le pousser en arrière et, placer l'amorce du film sur le couloir sans la tirer. Fermer le dos.



Tourner la couronne d'avancement

jusqu'à l'arrêt. Le film s'engage automatiquement et, le numéro 1 apparaît dans la fenêtre du compteur. Tourner la couronne d'avancement après chaque exposition.



Après la prise de la 12ème vue

et en tournant la couronne d'avancement (15) une marque noire apparaît dans la fenêtre (14) du compteur. Après cela seulement ouvrir l'appareil pour enlever le chargeur se trouvant à gauche.

Attention: L'extrémité du film marquée EXPON doit rester en dehors du chargeur!

Pour introduire le film suivant: Soulever la bouche du chargeur vide et, le chargeur sort de son logement. Placer ensuite ce chargeur dans le logement à gauche avec sa flèche dirigée vers l'intérieur de l'appareil.

... et, il est si facile de photographier avec un VITORET rapid D

Régler le temps de pose

Tourner la bague de commande (2) jusqu'à ce que l'index blanc vienne en regard du nombre indiquant le temps approprié ($1/300$, $1/125$, $1/60$ ou $1/30^e$ de sec.). Tourné sur « B » l'obturateur reste ouvert tant que dure la pression exercée sur le déclencheur. Il sera toutefois nécessaire de placer l'appareil sur un support stable, un pied par ex., et de se servir d'un déclencheur à câble qui se visse dans l'alvéole (10).

Le posemètre incorporé

permet de déterminer rapidement le diaphragme à employer avec une vitesse d'obturateur donnée. A cet effet, tourner le disque (8) afin que le trait d'index blanc se trouve en face de la vitesse choisie. Diriger ensuite l'appareil sur le sujet à photographier et lire l'ouverture de diaphragme indiquée par l'aiguille du posemètre.



Régler le diaphragme

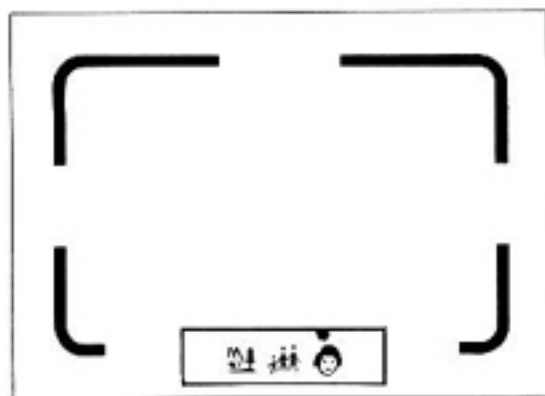
Tourner la bague de commande du diaphragme (5) pour amener la marque d'index ▲ en regard du nombre de diaphragme.

Inutile de se soucier d'un réglage suivant la sensibilité du film (en DIN ou ASA) car cette opération se fait automatiquement en mettant le film dans son logement.

Faire la mise au point

Tourner l'échelle (1) jusqu'à ce que l'indication en mètre ou feet correspondant à la distance du sujet à photographier se trouve face à l'index rouge.

Il y a crantage sur 1,3 m ($4\frac{1}{2}$ feet), 3,3 m (11 feet) et 10 m (33 feet). Ce sont les repères pour les réglages « portrait », « groupe » et « paysage » qui sont également visibles dans le viseur. Il est ainsi possible de faire la mise au point par repères tout en observant le sujet dans le viseur. C'est un grand avantage pour les instantanés « sur le vif ».



Le cadre lumineux dans le viseur

délimite clairement et avec précision le sujet tel qu'il sera enregistré sur le film. En bas du cadre figurent les symboles de mise au point par trois repères signalés par une petite aiguille noire.

Le viseur présente encore un autre avantage. Son cadre se déplace lorsqu'on fait une mise au point sur des sujets rapprochés. Ceci pour éliminer les effets de la parallaxe.

Prise de vue

Appuyer sur le déclencheur (6) sans « à-coup » pour ne pas « bouger » les photos.

Photos au flash

L'éclair permet non seulement de prendre des photos en famille le soir et de garder des souvenirs de fêtes passées avec des amis, il donne aussi la possibilité d'éclaircir les portraits pris un jour sombre et de rendre les ombres plus transparentes.

Dans la photographie sur film noir-et-blanc le flash peut servir d'unique source lumineuse et, il peut être combiné avec la lumière du jour ainsi qu'avec une source de lumière artificielle. Toutefois, dans le cas de l'emploi d'un film de couleur, il faut faire attention aux indications du mode d'emploi ou consulter le fournisseur du matériel.

Fixation d'un appareil flash

De petits appareils légers sont mis sur la griffe pour accessoires. Des appareils d'un certain poids et les réflecteurs de flash électroniques se montent à l'aide d'une barette spéciale. La connexion électrique est obtenue avec un câble de synchronisation fixé sur la prise (3) de l'obturateur.

Réglage de l'exposition flash

Temps : Les ampoules flash des types XM-1, PF-1 et AG-1 sont à utiliser avec $\frac{1}{100}$ de sec. Les flash électroniques seuls peuvent être employés avec les vitesses allant jusqu'à $\frac{1}{300}$ de sec.

Diaphragme : Les nombres en couleur représentent les nombres-guide comme ils sont donnés par les fabricants des flash. Ces nombres figurent sur la bague (4).

Tourner d'abord la bague (4) pour amener le nombre correspondant en regard de l'index noir (4a). Tourner ensuite la bague des diaphragmes (5) jusqu'à ce que le point blanc se trouve face à la distance marquée en mètre ou en feet. Simultanément avec le réglage sur la distance est obtenu un diaphragme approprié.

Accessoires — pratiques et utiles

- Le télémètre Voigtlander est démontable et supprime toutes les doutes quant à la justesse de la mise au point.

- Filtres Voigtlander (32 mm ϕ) pour films noir-et-blanc existent avec des teintes diverses pour toutes sortes d'éclairage. Ils sont traités anti-reflets.

- Pour les vues rapprochées sont prévu des lentilles Focar.

- Le Voigtlander Blitzzer se fixe sur la griffe pour accessoires et rend de grands services lorsqu'il s'agit de photographier au flash. Le Blitzzer utilise les ampoules AG-1 et une petite pile de 15 volts sur condensateur.

- Le parasoleil Voigtlander écarte la lumière vagabonde nuisible aux contrastes et à la brillance des images. Il s'emploie aussi pour protéger l'objectif contre pluie et neige.

Soins à apporter à l'appareil et à l'objectif

Il est essentiel, si vous voulez obtenir de votre appareil de bonnes photos et lui assurer une longue existence, de l'entretenir avec un soin méticuleux et de l'utiliser judicieusement.

Opérez donc toujours avec une extrême délicatesse et ne recourez jamais à la force.

Evitez à votre appareil les chocs et les chutes et ne le logez pas sous votre tableau de bord quand vous êtes en voiture. C'est un « test » qui finirait pour être fatal au posemètre photoélectrique.

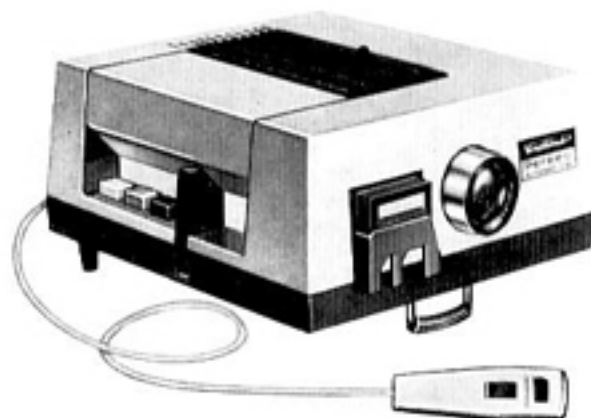
Utilisez uniquement, pour nettoyer l'objectif, un chiffon doux non-pelucheux. Au préalable, enlevez les poussières ou le sable à l'aide d'un pinceau très doux. Vous effacerez les empreintes digitales ou traces grassieuses à l'aide d'un tampon d'ouate imbibé d'alcool ou d'éther.

Certificat de garantie

Cet appareil — comme d'ailleurs tous les produits Voigtlander — est au bénéfice d'une garantie, attestée par un « CERTIFICAT DE GARANTIE ». Au moment de l'achat, veillez à ce que votre fournisseur remplisse exactement et complètement cette pièce avant de vous la remettre, et la munisse de son timbre. Seul un certificat dûment rempli et timbré vous donne l'assurance que, dans le délai que nous avons fixé, tel qu'il est porté sur le certificat, toute réparation couverte par la garantie sera exécutée sans frais, soit dans un de nos ateliers de réparation sous contrat, soit directement en notre usine.

Il est expressément recommandé de conserver avec soin le « CERTIFICAT DE GARANTIE », même après l'expiration du délai de garantie. En effet, le numéro de l'appareil et selon le cas, le numéro de l'objectif figurent sur le certificat; si vous veniez à perdre votre appareil, la connaissance de ces numéros vous aiderait certainement à récupérer votre bien.

... et, naturellement, pour la projection de vos belles diapositives, vous utiliserez un projecteur Voigtlander —, l'équivalent en qualité et présentation des appareils Voigtlander.



Sous réserve de changements.
Imprimé en Allemagne-Ouest.